

Autor	Titlul articolului	Publicația	Secțiunea /Pagina	Sinteza articolului
Mihaela Tcaciuc	Lectoratul de limbă română al USV de la Cernăuți a organizat cea de-a doua ediție a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii: traduceri, receptare critică și academică”	www.news Bucovina.ro	Social	<p>Lectoratul de limbă română al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, în parteneriat cu Centrul de Studii Românești, din cadrul Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, au organizat, vineri, 23 iunie a.c., în Salonul verde al Universității cernăuțene cea de-a doua ediție a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii: traduceri, receptare critică și academică”.</p> <p>Potrivit reprezentanților USV, în introducere, Gina Puică, titulara Lectoratului, a reamintit și argumentat tematica aleasă pentru această masă rotundă.</p> <p>„Plecând de la constatarea că discuțiile despre Eminescu se cantonează adesea la destinul românesc al operei, gazda evenimentului a reliefat necesitatea considerării mai atente a receptării în alte spații a operei poetului național român, tradus în peste 80 de limbi, și a insistat asupra importanței simbolice a orașului de desfășurare a evenimentului: Cernăuți, orașul lui Eminescu și un oraș de interferențe, prin excelență multicultural”, se precizează în comunicatul universității sucevene.</p>

Adelina Talpalariu	„Eminescu în limbile lumii”, la Cernăuți	www.monitorulsv.ro	Ultima oră local	<p>Vineri, 23 iunie, Lectoratul de Limbă Română al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, în parteneriat cu Centrul de Studii Românești (ambele instituții din cadrul Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți), a organizat cea de-a doua ediție a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii: traduceri, receptare critică și academică”. În introducere, Gina Puică, titulara Lectoratului, a reamintit și argumentat tematica aleasă pentru această masă rotundă. Tot în deschiderea evenimentului, Eleonora Moldovan, consul general al României la Cernăuți, a vorbit în calitate de diplomat, de istoric, dar și de persoană cunoscătoare a celor două spații, românesc și ucrainean, pledând pentru mai buna cunoaștere reciprocă a celor două popoare vecine, strâns legate prin numeroase fapte de cultură din prezent și din trecut. În continuarea evenimentului, scriitoarea, jurnalista și traducătoarea suceveană Doina Cernica a prezentat o comunicare despre traducătorii eminescieni pe care i-a întâlnit de-a lungul anilor la Suceava, Botoșani și Cernăuți, proveniți din spații foarte diverse (slav, turcesc, grecesc, chilian etc.). Raluca Dimian, lector univ. dr. la Departamentul de Limbi și Literaturi străine al USV, a făcut o expunere detaliată a traducerilor din poezia lui Eminescu în limba germană, iar Muguraș Constantinescu, prof. univ. dr. în cadrul aceluiași departament, a comunicat în jurul traducerii lui Eminescu în limba franceză. Venit de la Universitatea din Granada (Spania), unde este profesor, Enrique Nogueras, traducător din portugheză și română în spaniolă, a făcut un istoric al traducerilor din poezia și proza lui Eminescu în limba spaniolă. În încheierea</p>

				<p>manifestării, Gina Puică și scriitorul Vasile Tărățeanu, membru de onoare al Academiei Române, președintele Centrului Român „Eudoxiu Hurmuzachi”, au încercat un bilanț de parcurs al celor două ediții ale acestui eveniment, a cărui tematică se arată inepuizabilă.</p>
<p>_____</p>	<p>Masă rotundă internațională pe tema ”Eminescu în limbile lumii”, la Lectoratul USV din Cernăuți</p>	<p>www.edumanager.ro</p>	<p>Universități</p>	<p>Lectoratul de limbă română al Universității „Ștefan cel Mare” Suceava (USV) de la Cernăuți a organizat cea de a doua ediție a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii: traduceri, receptare critică și academică”, în parteneriat cu Centrul de Studii Românești din cadrul Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, se arată într-un comunicat remis de Biroul de presă al USV. Potrivit reprezentanților USV, în introducere, Gina Puică, titulara Lectoratului, a reamintit și argumentat tematica aleasă pentru această masă rotundă.</p> <p>„Plecând de la constatarea că discuțiile despre Eminescu se cantonează adesea la destinul românesc al operei, gazda evenimentului a reliefat necesitatea considerării mai atente a receptării în alte spații a operei poetului național român, tradus în peste 80 de limbi, și a insistat asupra importanței simbolice a orașului de desfășurare a evenimentului: Cernăuți, orașul lui Eminescu și un oraș de interferențe, prin excelență multicultural”, se arată în comunicat.</p> <p>Potrivit sursei citate, Eleonora Moldovan, consulul general al României la Cernăuți, a vorbit în calitate de diplomat, de istoric,</p>

				<p>dar și de persoană cunoscătoare a celor două spații, românesc și ucrainean, pledând pentru mai buna cunoaștere reciprocă a celor două popoare vecine, strâns legate prin numeroase fapte de cultură din prezent și din trecut.</p> <p>De asemenea, Raluca Dimian, lector univ. dr. la Departamentul de Limbi și Literaturi străine al USV, a făcut o expunere detaliată a traducerilor din poezia lui Eminescu în limba germană, iar Muguraș Constantinescu, prof. univ. dr. în cadrul aceluiași departament al USV, a comunicat pe tema traducerii lui Eminescu în limba franceză.</p>
_____	<p>Masă rotundă internațională organizată de Lectoratul de limbă română al USV de la Cernăuți</p>	<p>www.suceavalive.ro</p>	Social	<p>Vineri, 23 iunie 2017, Lectoratul de Limbă Română al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, în parteneriat cu Centrul de Studii Românești (ambele instituții din cadrul Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți) au organizat în Salonul verde al Universității cernăuțene cea de-a doua ediție a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii: traduceri, receptare critică și academică”.</p> <p>În introducere, Gina Puică, titulara Lectoratului, a reamintit și argumentat tematica aleasă pentru această masă rotundă. Plecând de la constatarea că discuțiile despre Eminescu se cantonează adesea la destinul românesc al operei, gazda evenimentului a reliefat necesitatea considerării mai atente a receptării în alte spații a operei poetului național român (tradus în peste 80 de limbi) și a insistat asupra importanței simbolice a orașului de desfășurare a evenimentului: Cernăuți, orașul lui Eminescu și un</p>

				oraș de interferențe, prin excelență multicultural.
--	--	--	--	---